**Часть 2 Документации о проведении запроса котировок**

**ИНФОРМАЦИОННАЯ КАРТА ЗАПРОСА КОТИРОВОК**

| **№ п/п** | **Наименование** | **Содержание** |
| --- | --- | --- |
|  | Наименование Заказчика, контактная информация | Непубличное акционерное общество «Красная поляна» (НАО «Красная поляна»)  Юридический адрес:  354000, г. Сочи, ул. Северная 14А.  Адрес электронной почты:  zakupki@karousel.ru  Место нахождения: 354392, Краснодарский край, г. Сочи, Адлерский район с. Эсто-садок, наб. Времена года 11, апарт-отель 42004, здание 42, подъезд 2.  Контактный телефон: 8 (928) 233-19-49. |
|  | Номер лота, вид и предмет закупки | **ЛОТ 141–ЗК Запрос котировок**  «Оказание услуг на письменный перевод с русского на иностранные языки мобильного приложения и сайта «Горки Город» |
|  | Место поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | 354392, Краснодарский край, г. Сочи, Адлерский р-н, пос. Эсто-Садок, ул. Горная Карусель, дом 5 |
|  | Основные условия и требования: |  |
| 4.1 | Требования к участникам закупки, и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям | 1) Непроведение ликвидации участника закупки – юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки – юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства *(Подтверждается декларированием о соответствии установленным требованиям в заявке на участие в запросе котировок (по форме 1 части 3 документации о проведении запроса котировок));*  2) неприостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях на день подачи заявки на участие в запросе котировок (*Подтверждается декларированием о соответствии участника закупки установленным требованиям в заявке на участие в запросе котировок (по форме 1 части 3 документации о проведении запроса котировок));*  3) отсутствие у Участника закупки задолженности по начисленным налогам, сборам и иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации, размер которых превышает двадцать пять процентов балансовой стоимости активов Участника закупки по данным бухгалтерской отчетности за последний завершенный отчетный период *(Подтверждается декларированием о соответствии установленным требованиям в заявке на участие в запросе котировок (по форме 1 части 3 документации о проведении запроса котировок));*  4) отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном статьей 5 Федерального закона от 18 июля 2011 года № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц», и реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом РФ от 05.04.2013 № 44-Ф «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд» *(Подтверждается декларированием о соответствии участника закупки установленным требованиям в заявке на участие в запросе котировок (по форме 1 части 3 документации о проведении запроса котировок));* |
| 4.1.1. | Дополнительные требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям | 5) обладание Участником закупки исключительными правами на результаты интеллектуальной деятельности, если в связи с исполнением договора Заказчик приобретает права на такие результаты, за исключением случаев заключения договоров на создание произведений литературы или искусства исполнения, (за исключением программ для электронно-вычислительных машин, баз данных), а также заключение договоров на финансирование проката или показа национального фильма (при необходимости) *(Подтверждается декларированием о соответствии участника закупки установленным требованиям в заявке на участие в запросе котировок (по форме 1 части 3 документации о проведении запроса котировок));*  6)отсутствие фактов отказа от заключения Договора по результатам проведения процедуры закупки конкурентным способом, неисполнения/ненадлежащего исполнения, Участником закупки обязательств по поставке товаров, выполнению работ, оказанию услуг по договорам, заключенным с Заказчиком, за последние 3 года, предшествующих дате размещения документации о закупке *(Подтверждается декларированием о соответствии участника закупки установленным требованиям в заявке на участие в запросе котировок (по форме 1 части 3 документации о проведении запроса котировок));*  7) отсутствие со стороны Заказчика, действующей на момент проведения закупки и подведения ее итогов претензионно - исковой работы, связанной с неисполнением Участником закупки договорных обязательств перед Заказчиком *(Подтверждается декларированием о соответствии участника закупки установленным требованиям в заявке на участие в запросе котировок (по форме 1 части 3 документации о проведении запроса котировок));* |
| 4.1.2. | Квалификационные требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям | 8) наличие у участника закупки сотрудников-переводчиков и редакторов-носителей языка по специальности «переводчик (указан язык английский/китайский)» с опытом работы в сфере переводов не менее 5 лет *(с предоставлением копий подтверждающих документов);*  9) наличие у участника закупки сертификатов соответствия компании (выполнение переводческих услуг) и рекомендательных писем, в том числе иностранных компаний *(с предоставлением копий подтверждающих документов).*  10) На момент работы комиссии после вскрытия конвертов, в течение 24 часов, будет проведена дополнительная проверка (тестовое задание) на соответствие качества услуг.  Участнику закупки на электронную почту, указанную в реквизитах, будет направлена ссылка, содержащая документ для перевода на английский язык в формате JSON с набором полей, подлежащих переводу на английский язык, в формате HTML.  Перевод должен быть осуществлен в течение 4 часов с момента отправки ссылки (участник закупки подтверждает режим работы круглосуточно 24/7). Участник закупки направляет переведенный документ (в соответствующий требованиям, указанным в п. 4.1.7. Технического задания) в виде вложения к письму на электронную почту, с которой было получено задание ([y.dyakonenko@karousel.ru](mailto:y.dyakonenko@karousel.ru)).  **Несоблюдение указанных требований и (или) непредставление указанных сведений, является основанием для отказа участнику закупки в признании его участником запроса котировок.** |
| 4.2 | Требования к качеству, техническим характеристикам товара, работы, услуги, к их безопасности, к функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы и иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика | В соответствии с Технической частью (часть 5 документации о проведении запроса котировок). |
| 4.3 | Требования к сроку предоставления гарантии качества | В соответствии с условиями проекта договора (ч.4 документации о проведении запроса котировок). |
| 4.4 | Сведения о количестве поставляемого товара, объеме выполняемых работ, оказываемых услуг | В соответствии с Технической частью (часть 5 документации о проведении запроса котировок). |
|  | Сроки (периоды) поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | В соответствии с условиями проекта договора (ч.4 документации о проведении запроса котировок). |
|  | Условия поставки товара, выполнения работ, оказания услуг | В соответствии с условиями проекта договора (часть 4 документации о проведении запроса котировок). |
|  | Сведения о начальной (максимальной) цене договора (цене лота), порядок формирования цены договора (цены лота) | Предельная стоимость услуг по договору (цена договора) не может превышать **1 008 000,00 руб.** (один миллион восемь тысяч) рублей 00 копеек, в том числе НДС (20%) **168 000,00 руб.** (сто шестьдесят восемь тысяч) рублей 00 копеек;  **840 000,00 руб.** (восемьсот сорок тысяч) рублей 00 копеек, НДС не предусмотрен *(для участников, использующих право на освобождение от уплаты НДС или не являющихся налогоплательщиками НДС).*  Установлены следующие начальные (максимальные) цены за единицу услуги (слово):   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **№ п/п** | **Наименование услуги** | **Начальная максимальная цена за единицу услуги (слово), без учета НДС, (руб.)** | **Начальная максимальная цена за единицу услуги (слово), в том числе НДС (20%), (руб.)** | | 1 | Услуги на письменный перевод с русского на английский язык текстов на сайте «Горки Город»  Переводчик  + вычитка редактором носителем языка  + корректор | 4,70 | 5,64 | | 2 | Услуги на письменный перевод с русского на китайский язык на сайте «Горки Город»  (упрощенный) текстов на сайте «Горки Город  Переводчик  + вычитка редактором носителем языка  + корректор | 5,00 | 6,00 |   Конкретные цены на услуги будут установлены по результатам проведения процедуры закупки.  Цена договора сформирована с учётом всех расходов, связанных с исполнением договора. |
|  | Форма, сроки и порядок оплаты товара, работы, услуги | Форма оплаты – безналичный расчет. Сроки и порядок оплаты - в соответствии с условиями проекта договора (часть 4 документации о проведении запроса котировок). |
|  | Валюта, используемая для формирования цены договора и расчетов с исполнителями | Рубль РФ. |
|  | Перечень документов необходимых участнику закупки для участия в запросе котировок, представляемых для подтверждения соответствия установленным требованиям | Установлен п. 4 части 1 Документации о проведении запроса котировок (Инструкция участникам закупки). |
|  | Размер, порядок, форма и срок предоставления обеспечения заявки на участие в запросе котировок | Не предусмотрено. |
|  | Размер обеспечения исполнения договора, форма, срок и порядок его предоставления | Не предусмотрено. |
|  | Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в запросе котировок | **Участник закупки подает заявку на участие в запросе котировок в письменной форме в запечатанном конверте единым прошитым томом.** При этом на конверте указывается наименование запроса котировок, номер лота, на участие в котором подается данная заявка, порядок маркировки конвертов указан в части 1 Документации о проведении запроса котировок (Инструкция участникам закупки). Участник закупки указывает на внешнем конверте свое фирменное наименование, почтовый адрес (для юридических лиц) или фамилию, имя, отчество, сведения о месте жительства (для физического лица).  Если внешний конверт не запечатан и не маркирован в соответствии с вышеуказанными требованиями, Заказчик не будет нести никакой ответственности в случае его потери или досрочного вскрытия.  Заявка должна быть подготовлена по форме, представленной в составе части 3 настоящей Документации о проведении запроса котировок и содержать сведения и документы, указанные в настоящей документации. Все документы, представляемые Участниками в составе заявки, должны быть заполнены по всем пунктам. Все листы заявки должны быть прошиты, пронумерованы и скреплены печатью Участника закупки, в том числе на сшиве заявки. Участник закупки также представляет 1 экземпляр КОПИИ ЗАЯВКИ на участие в запросе котировок.  Заявка на участие в запросе котировок, подготовленная участником с нарушением требований, указанных в части 1 Документации о проведении запроса котировок (Инструкция участникам закупки) признается не соответствующей требованиям документации о проведении запроса котировок, что влечет за собой ОТКАЗ В ДОПУСКЕ УЧАСТНИКА, подавшего такую заявку, к участию в запросе котировок. |
|  | Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, которые являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик | Участник закупки представляет в составе заявки описаниепредлагаемого к поставке товара, который является предметом настоящего запроса котировок, его функциональных характеристик (потребительских свойств), а также его количественных и качественных характеристик, описание выполняемых работ,описание оказываемых услуг, которые являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик. |
|  | Срок действия заявки на участие в запросе котировок | Заявка на участие в запросе котировок должна быть действительна не менее чем до момента заключения договора (включительно). |
|  | Формы, порядок, дата начала и дата окончания предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о проведении запроса котировок | **Предоставление участникам закупки разъяснений положений документации о закупке не предусмотрено.**  **Запросы на разъяснение положений документации не принимаются.** |
|  | Порядок, место, дата начала и дата окончания срока подачи заявок на участие в запросе котировок | Место подачи заявок: 354392, Краснодарский край, г. Сочи, Адлерский район с. Эсто-садок, наб. Времена года 11, апарт-отель 42004, здание 42, подъезд 2.  Контактный телефон: 8 (928) 233-19-49.  Дата начала срока подачи заявок:  **«24» декабря 2018 года**.  Дата и время окончания срока подачи заявок:  **«28» декабря 2018 года**, **10:30 часов.**  Порядок подачи заявок: в рабочие дни с 9:30 до 18:00 часов, перерыв с 13:00 до 14:00 часов, предпраздничные дни - с 9:30 до 17:00, перерыв с 13:00 до 14:00. |
|  | Место, дата и время вскрытия конвертов, рассмотрение и сопоставление заявок на участие в запросе котировок | Вскрытие конвертов, рассмотрение и сопоставление заявок на участие в запросе котировок производится: 354392, Краснодарский край, г. Сочи, Адлерский район с. Эсто-садок, наб. Времена года 11, апарт-отель 42004, здание 42, подъезд 2.  **«29» декабря 2018 года**, **11:00 часов.** |
| 20 | Порядок присутствия при вскрытии конвертов, рассмотрении и сопоставлении заявок на участие в запросе котировок | Процедура вскрытия конвертов, рассмотрения и сопоставления заявок на участие в запросе котировок не является публичной, участники процедуры закупки не вправе присутствовать при вскрытии конвертов, рассмотрении и сопоставлении заявок на участие в запросе котировок. |
| 21 | Критерии оценки и сопоставления заявок на участие в закупке, порядок оценки и сопоставления заявок на участие в закупке | Рассмотрение и сопоставление заявок производится на основании требований, установленных в извещении и настоящей документации о проведении запроса котировок.  Критерием оценки (сопоставления) предложений участников закупки и выбора победителя является цена за единицу услуги.Лучшим условием исполнения договора признается предложение участника закупки с наименьшей ценой за единицу услуги.   1. **Максимальное количество баллов по критерию** **цена за единицу услуги –100 баллов:**  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | **№ п/п** | **Наименование услуги** | **Начальная максимальная цена за единицу услуги (слово), без учета НДС, (руб.) - (Amax)** | **Начальная максимальная цена за единицу услуги (слово), в том числе НДС (20%), (руб.) - (Amax)** | **Максимальный балл по критерию -**  **(Bmax) (по позиции)** | | 1 | Услуги на письменный перевод с русского на английский язык текстов на сайте «Горки Город»  Переводчик  + вычитка редактором носителем языка  + корректор | 4,70 | 5,64 | 50 | | 2 | Услуги на письменный перевод с русского на китайский язык на сайте «Горки Город»  (упрощенный) текстов на сайте «Горки Город  Переводчик  + вычитка редактором носителем языка  + корректор | 5,00 | 6,00 | 50 | | ИТОГО: | | | | 100 баллов |   Оценка и сопоставление заявок будет осуществляться следующим образом:  1. Цена договора  1.1. Рейтинг, присуждаемый заявке по критерию «Цена договора» определяется по формуле:  A i x 100  Ra = (100 - ----------)% x B max  i A max  *где:*  *Ra i - итоговое значение балла критерия;*  *A i - предложение i-го Участника закупки;*  *A max - начальное (максимальное) значение – НМЦ* цены за единицу услуги*;*  *B max – значение максимального балла по критерию.*  1.2. Для получения итогового рейтинга по заявке рейтинг, присуждаемый по критерию «Цена договора», значение которого составляет показатель, полученный в результате применения вышеприведенной формулы умножается на значимость названного критерия, которая составляет 100% (100/100 = 1,0).  1.3. При оценке заявок по данному критерию лучшим условием признается предложение участника с наименьшей ценой за единицу услуги.  Итоговый рейтинг (R) каждой заявки рассчитывается на основании следующей формулы:  **R = Ra i,**  Где:  Ra i – рейтинг, присвоенный заявке по критерию «Цена договора».  Присуждение каждой заявке порядкового номера по мере уменьшения степени выгодности, содержащихся в ней условий исполнения договора производится по результатам расчета итогового рейтинга по каждой заявке.  Заявке, набравшей наибольший итоговый рейтинг, присваивается первый номер.  Победителем в проведении запроса котировок признается участник закупки, заявке которого присвоен первый номер.  В случае, если наибольший итоговый рейтинг присужден нескольким участникам закупки победителем в проведении запроса котировок признается участник закупки, котировочная заявка которого поступила ранее котировочных заявок других участников закупки. |
| 22 | Порядок и срок заключения договора | Срок подписания договора победителем запроса котировок (или участником закупки, с которым заключается договор) – не позднее 5 рабочих дней со дня получения уведомления и предложения о заключении договора на условиях, указанных в документации о проведении запроса котировок заявке участника закупки, и проекта такого договора.  Заключение договора с победителем (либо иным лицом, с которым в соответствии с настоящей документацией заключается такой договор), осуществляется в срок не ранее чем через 1 рабочий день со дня размещения на сайте Заказчика итогового протокола и не позднее чем через 10 рабочих дней со дня подписания протокола вскрытия конвертов, рассмотрения и сопоставления заявок на участие в запросе котировок.  Договор с победителем (либо участником, с которым в соответствии с настоящей документацией заключается договор), заключается после предоставления таким участником обеспечения исполнения договора, соответствующего требованиям документации о закупки (если требование о предоставлении обеспечения исполнения договора было предусмотрено Заказчиком в документации о закупке). Обеспечение исполнения договора предоставляется участником закупки вместе с подписанным со стороны участника закупки проектом договора. |
| 23 | Сведения об ответственности участников закупки, с которыми заключается договор, в случае уклонения от заключения договора | В случае, если победитель (либо участник, с которым в соответствии с настоящей документацией заключается такой договор), не предоставил Заказчику в установленный срок, подписанный им договор, либо не предоставил надлежащее обеспечение исполнения договора (если требование о предоставлении обеспечения было предусмотрено Заказчиком в документации о закупке), такой участник признается уклонившимся от заключения договора.  Сведения об участнике закупки, уклонившемся от заключения договора, направляются в федеральный орган исполнительной власти, уполномоченный Правительством Российской Федерации на ведение реестра недобросовестных поставщиков, в порядке, установленном Правительством Российской Федерации.  При этом, Заказчик вправе:  - обратиться в суд с иском о понуждении заключить договор победителя закупки или участника закупки, обязанного заключить договор, а также о возмещении убытков, причиненных уклонением от заключения договора;  - заключить договор с участником закупки, заявке на участие в закупке которого присвоен следующий порядковый номер по выгодности;  - осуществить проведение закупки повторно, при этом заказчик вправе изменить условия исполнения договора и способ закупки.  В случае уклонения участника закупки от заключения договора внесенное обеспечение заявки такому участнику закупки не возвращается (если требование о предоставлении обеспечения заявки на участие в закупке было предусмотрено Заказчиком в документации о закупке). |
| 24 | Порядок отказа от проведения запроса котировок | Участник закупки, представивший наилучшее предложение, получает право на заключение договора, при этом у заказчика не появляется обязанность заключения договора, в связи, с чем возможен отказ заказчика от закупки и заключения договора.  Заказчик по собственной инициативе на любом этапе вправе принять решение об отказе от проведения запроса котировок, разместив уведомление об отказе от проведения на сайте Заказчика, не позднее чем в течение 3 (трех) рабочих дней со дня принятия решения. |
| **Настоящий запрос котировок не является торгами или публичным конкурсом, не является публичной офертой, не регулируется статьями 447-449 части первой Гражданского кодекса Российской Федерации и статьями 1057—1061 части второй Гражданского кодекса Российской Федерации соответственно, и не накладывает обязательств, установленных указанными статьями Гражданского кодекса Российской Федерации, в том числе, по обязательному заключению договора.** | | |